



UJEDNÁNÍ

o přeshraniční spolupráci zdravotnických záchranných služeb

mezi

SPOLKOVOU ZEMÍ HORNÍ RAKOUSY

sídlo: Landhausplatz 1, 4020 Linz
zastoupenou: Zemským hejtmanem Dr. Josefem Pühringerem

a

JIHOČESKÝM KRAJEM

sídlo: U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice
zastoupeným: hejtmanem Mgr. Jiřím Zimolou
DIČ.: CZ70890650

V Českých Budějovicích, 26. září 2016

PREAMBULE

1. Cílem tohoto Ujednání o přeshraniční spolupráci v oblasti zdravotnické záchranné služby (dále jen: Ujednání o spolupráci) je usnadnění přeshraniční přednemocniční neodkladné péče a vzájemná pomoc při zásazích výjezdových skupin v situacích, kdy tyto služby nemůže včas zajistit vlastní zdravotnická záchranná služba daného státu. Plnění povinnosti poskytování pomoci, které předepisuje legislativa dané země, musí přednostně zajistit zdravotnická záchranná služba dané oblasti.¹ Rozšíření plnění povinnosti poskytování pomoci není s tímto Ujednáním o spolupráci spojeno.

2. Zásah výjezdové skupiny zpravidla končí předáním pacienta do nejbližšího vhodného lůžkového zdravotnického zařízení. Ošetření následující po poskytnutí přednemocniční neodkladné péče a následný převoz pacienta do země původu nejsou předmětem tohoto Ujednání o spolupráci.

3. Pro Ujednání o spolupráci se použije vymezení pojmů z Rámcové smlouvy uvedené v **Příloze 1**.

Článek 1- ÚČEL UJEDNÁNÍ

1. Účelem Ujednání o spolupráci je praktická realizace Rámcové smlouvy mezi Českou republikou a Rakouskou republikou o přeshraniční spolupráci v oblasti zdravotnické záchranné služby (dále jen: Rámcová smlouva), která byla podepsána ve Znojmě dne 21. ledna 2016.

2. V rámci zásahového území na obou stranách česko-rakouské hranice by měly být usnadněny zásahy posádek zdravotnické záchranné služby na příslušném státním území druhé strany. Zásahy se zpravidla omezují na pohraniční území.

Článek 2 – SPOLEČNÁ PRACOVNÍ SKUPINA

1. Ze zástupců obou smluvních stran bude sestavena Společná pracovní skupina. Svolat pracovní skupinu je oprávněn každý ze smluvních partnerů. Členové pracovní skupiny jsou uvedeni v **Příloze 2**. Pracovní skupina kontroluje především realizaci Ujednání o spolupráci a řeší případné sporné otázky, které souvisí s prováděním činností uvedených v Ujednání o spolupráci. Stanovuje kritéria pro hodnocení a kontrolu kvality a spolehlivosti záchranné služby, jednou za rok vyhodnocuje přeshraniční spolupráci a cvičení specifikovaná v **Příloze 3** podle tohoto Ujednání o spolupráci.

2. Pracovní skupina podle potřeby vypracovává návrhy na úpravu Ujednání a tyto návrhy předkládá smluvním stranám ke schválení a k podpisu podle článku 10 č. 4 Ujednání o spolupráci.

¹ Platí zákonná ustanovení v místě zásahu.

Článek 3 - FORMY SPOLUPRÁCE

1. Vyžádání zásahu při poskytování přednemocniční neodkladné péče pacientovi se uskuteční bez ohledu na jeho státní příslušnost a bydliště pouze tehdy, pokud žádající smluvní strana nemůže přednemocniční neodkladnou péči zabezpečit v potřebném čase a na místě zásahu sama.
2. Formy spolupráce vystihují scénáře zásahu, které jsou uvedeny v **Příloze 4** Ujednání.

Článek 4 – PRŮBĚH ZÁSAHU

1. Přeshraniční spolupráce se uskutečňuje na základě žádosti o zásah zdravotnického operačního střediska žádající smluvní strany (dále jen: žádající zdravotnické operační středisko), která je adresována zdravotnickému operačnímu středisku dožádané strany (dále jen: dožádané zdravotnické operační středisko, dožádaná výjezdová skupina). Žádost se podává faxem, prostřednictvím webové aplikace specifikované v **Příloze 5** nebo jiným zdravotnickými operačními středisky domluveným komunikačním prostředkem. Dožádané zdravotnické operační středisko ověří, zda má k dispozici pro přednemocniční neodkladnou péči potřebnou výjezdovou skupinu a výsledek sdělí žádajícímu zdravotnickému operačnímu středisku. V případě přijetí žádosti odsouhlasí žádající zdravotnické operační středisko dožadovanému zdravotnickému operačnímu středisku zásah vybraným záchranným vozem. Dožádané zdravotnické operační středisko pověří vybrané zdravotnické záchranné organizace, řídí výjezd dle vlastních postupů a zprostředkuje vhodné lůžkové zdravotnické zařízení, do kterého bude pacient převezen.
2. S ohledem na „Flight Following“ je třeba usilovat o společnou vysílací frekvenci, která bude v souladu s dohodou mezi Christophorus Flugrettungsverein, Land Oberösterreich, leteckou záchrannou službou v Jihočeském kraji a zdravotnickým operačním střediskem Zdravotnické záchranné služby Jihočeského kraje. Tuto vysílací frekvenci budou sledovat při zásazích podle článku 9 Rámcové smlouvy zdravotnická operační střediska.
3. Výjezdová skupina zajistí pacientovi nutnou zdravotní péči přímo v místě zásahu a během převozu, řídí se přitom vlastními doporučenými zdravotnickými postupy.
4. Komunikace probíhá vždy mezi zasahující výjezdovou skupinou a dožádaným zdravotnickým operačním střediskem. Dožádané zdravotnické operační středisko je i nadále v kontaktu se žádajícím zdravotnickým operačním střediskem, aby bylo možné koordinovat potřebná rozhodnutí.
5. Sídla a kompetence lůžkových zdravotnických zařízení ve Spolkové zemi Horní Rakousy je možno odvodit z **Přílohy 6**. Z **Přílohy 7** je možno odvodit lůžková zdravotnická zařízení Jihočeského kraje.

Článek 5 – POSTUP V PŘÍPADĚ ÚMRTÍ PACIENTA

1. V případě úmrtí pacienta platí příslušné vnitrostátní právo². Zemřelé osoby nesmějí být převáženy přes hranice.
2. Při zjištění, příp. při právě nastalé smrti na místě zásahu, příp. během prevozu, musí výjezdové skupiny okamžitě vyrozumět vlastní zdravotnické operační středisko. Toto se spojí s místně příslušným zdravotnickým operačním střediskem, které ze své strany zahájí nezbytné kroky vedoucí k tomu, aby zajistilo, že dojde k vystřídání výjezdových skupin, které se v místě zásahu nacházejí.
3. Místně příslušné zdravotnické operační středisko vyšle okamžitě výjezdové skupiny místně příslušné organizace provádějící zásahy; tyto výjezdové skupiny po příjezdu na místo zásahu tento zásah převezmou a výjezdové skupiny, které se na dotyčném místě nacházejí, vystřídají, a zahájí veškeré další administrativní kroky.
4. Všechny relevantní informace podle nezbytné dokumentace se předají v kopii místně příslušné organizaci provádějící zásahy.

Článek 6 - ZDRAVOTNICKÁ OPERAČNÍ STŘEDISKA A POSKYTOVATELÉ ZDRAVOTNICKÉ ZÁCHRANNÉ SLUŽBY

1. Příslušná zdravotnická operační střediska partnerů ve spolupráci pověřují výjezdy pouze takové výjezdové organizace, které jsou podle vnitrostátního práva platného v dané zemi oprávněny k výkonu zdravotnické záchranné služby.
2. Výjezdové organizace jsou povinny zajistit, aby se na zásahu podíleli pouze takoví pracovníci, kteří mají oprávnění k výkonu činnosti jako zdravotník nebo lékař na základě vnitrostátního práva.
3. Jelikož se udělování pokynu k výjezdu dopravním prostředkům zdravotnické záchranné služby jak ve Spolkové zemi Horní Rakousy, tak v Jihočeském kraji uskutečňuje na základě výjezdového, případně operačního řídicího systému, který se zakládá na údajích o skutečné poloze dopravních prostředků zdravotnické záchranné služby, už není potřeba geografické statické rozložení sil a prostředků na obou stranách hranice.
4. Ve Spolkové zemi Horní Rakousy je zdravotnická záchranná služba v oblasti česko-rakouského pohraničí zprostředkovávána zdravotnickým operačním střediskem Rakouského červeného kříže, Zemské sdružení Horní Rakousy. Zdravotnické operační středisko a zdravotnické záchranné organizace jsou uvedeny v **Příloze 8**.
5. V České republice je zdravotnická záchranná služba a činnost zdravotnického operačního střediska na území Jihočeského kraje zajišťována v souladu s vnitrostátními právními předpisy příspěvkovou organizací Jihočeského kraje, a sice Zdravotnickou záchrannou službou Jihočeského kraje. Příslušná oblast působnosti a organizace zdravotnické záchranné služby jsou uvedeny v **Příloze 9**.

² Pro určení práva, které se v daném případě použije, je rozhodné místo úmrtí.

6. Zdravotnická operační střediska prověřují nejméně dvakrát ročně fungování datového spojení mezi zdravotnickými operačními středisky dle článku 4 č. 1.

Článek 7 - ZDRAVOTNICKÁ DOKUMENTACE

1. Zdravotnická operační střediska evidují všechny zásahy na základě Ujednání o spolupráci podle odpovídajících standardů toho kterého zdravotnického operačního střediska.

2. Všechny základní údaje vztahující se k osobám podléhají právním předpisům platným v místě daného dožádaného zdravotnického operačního střediska.

3. Při všech zásazích sepisuje výjezdová skupina zdravotnickou dokumentaci vztahující se k zásahu a pacientům tak, aby odpovídala právním předpisům dožádané smluvní strany. Vzory protokolů o zásahu jsou uvedeny v **Příloze 10** (hornorakouský protokol o zásahu v německé a české řeči) a v **Příloze 11** (protokol o zásahu jihočeské výjezdové skupiny v české a německé řeči).

Článek 8 – ÚHRADA NÁKLADŮ

1. Smluvní strany konstatují, že přeshraniční spolupráce má vést ke zlepšení přednemocniční neodkladné péče pro obyvatele společných přeshraničních oblastí, což je v zájmu obou stran.

2. Vzhledem k očekávané reciprocitě pomoci se smluvní strany dohodly na bezplatnosti spolupráce. Mezi Spolkovou zemí Horní Rakousy a Jihočeským krajem se na základě Ujednání o spolupráci zásadně, tedy zpravidla, nezapočítávají žádné vzájemné náklady.

3. Vyúčtování výkonů organizacemi vykonávajícími zásah se provádí na základě evropské dohody o pojištění; tzn., že se vyúčtování vystaví příslušné zdravotní pojišťovně pacienta. Pokud nebude možné uhradit provedené výkony tímto způsobem (chybí zdravotní pojištění, pacient je ze třetího státu, se kterým neexistuje smlouva), je potřeba vymáhat vzniklé náklady po pacientovi.

4. Společná pracovní skupina vyhodnotí jedenkrát ročně náklady spojené s přeshraniční spoluprací, v případě nevyváženosti navrhne smluvním stranám příslušná opatření. První vyhodnocení nákladů bude provedeno nejpozději 15 měsíců po nabytí účinnosti Ujednání o spolupráci.

5. Na požádání jedné ze smluvních stran je možno sjednat v případě nevyváženosti nákladů spojených s přeshraniční spoluprací formou dodatku k Ujednání náhradu za zásah výjezdové skupiny paušální částkou a způsob této náhrady.

Článek 9 - ODPOVĚDNOST A NÁHRADA ŠKODY

1. Odpovědnost a náhrada škody se řídí právními předpisy země, ve které dojde k případu, na nějž se odpovědnost vztahuje.

2. Obě smluvní strany prohlašují, že pro škody, které byly způsobeny nebo vznikly při zásahu dle tohoto Ujednání o spolupráci na svrchovaném území příslušné druhé strany je uzavřeno dostatečné pojištění odpovědnosti.³

Článek 10 – ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Toto Ujednání o spolupráci nabývá účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami, nejdříve však po nabytí účinnosti Rámcové smlouvy podle článku 1 odst. 1, jak na rakouské, tak na české straně. Platnost Ujednání o spolupráci skončí současně s ukončením platnosti Rámcové smlouvy.

2. Toto Ujednání o spolupráci se uzavírá na dobu neurčitou.

3. Každá smluvní strana může toto Ujednání o spolupráci kdykoli písemně vypovědět. Platnost Ujednání o spolupráci končí dvanáct měsíců ode dne doručení sdělení o vypovězení Ujednání druhé smluvní straně.

4. Změny v Ujednání o spolupráci vyžadují formu písemných a očíslovaných příloh, které musí být podepsány oběma smluvními stranami. Vstupují v platnost dle odstavců č. 1 a 2. tohoto Ujednání o spolupráci.

5. O uzavření tohoto Ujednání o spolupráci rozhodlo Zastupitelstvo Jihočeského kraje usnesením č. 392/2016/ZK-25 na svém zasedání dne 22. září 2016.

Za zemi Horní Rakousy:

Dr. Josef Pühringer
zemský hejtman

Za Jihočeský kraj:

Mgr. Jiří Zimola
hejtman

V Českých Budějovicích dne 26. 9. 2016

³ O dostatečném pojištění odpovědnosti mluvíme tehdy, pokud rozsah pokrytí pojištění odpovědnosti dané dotyčné organizace odpovídá platným zákonným ustanovením ve Spolkové zemi Horní Rakousy, příp. v Jihočeském kraji.

Přílohy:

- Příloha 1: Vymezení pojmů
- Příloha 2: Členové pracovní skupiny
- Příloha 3: Cvičení
- Příloha 4: Scénáře zásahů
- Příloha 5: Technické pomůcky
- Příloha 6: Sídla a kompetence lůžkových zdravotnických zařízení v pohraniční oblasti Spolkové země Horní Rakousy
- Příloha 7: Sídla a kompetence lůžkových zdravotnických zařízení v pohraniční oblasti Jihočeského kraje
- Příloha 8: Zdravotnická operační střediska a zásahové organizace ve Spolkové zemi Horní Rakousy
- Příloha 9: Zdravotnická operační střediska a zásahové organizace v Jihočeském kraji
- Příloha 10: Protokol o zásahu hornorakouské výjezdové skupiny (v německém a českém jazyce)
- Příloha 11: Protokol o zásahu jihočeské výjezdové skupiny (v českém a německém jazyce)

Příloha 1

Vymezení pojmů

„Rámcová smlouva“ – Rámcová smlouva podepsaná zástupci Rakouské republiky a České republiky 21. ledna 2016 o přeshraniční spolupráci v oblasti zdravotnické záchranné služby;

„Ujednání o spolupráci“ – předmětná dohoda o spolupráci mezi Spolkovou zemí Horní Rakousy a Jihočeským krajem;

„zdravotnická záchranná služba“ – zdravotní služba, v jejímž rámci je na základě vyhodnoceného tísňového volání poskytována přednemocniční neodkladná péče a přeprava nemocných;

„přednemocniční neodkladná péče“ – neodkladná zdravotní péče o pacienta, který se nachází ve zdravotním stavu, který vede nebo může vést k závažným nebo trvalým postižením zdraví nebo k úmrtí, a která poskytována výjezdovou skupinou na místě zásahu, jakož i během převozu pacienta do nejrychleji dosažitelného a s ohledem na zdravotní stav pacienta vhodného zdravotnického zařízení, které určeno příslušným zdravotnickým operačním střediskem;

„přeprava nemocných“ – převoz pacienta, jehož zdravotní stav vyžaduje soustavné poskytování odpovídající zdravotní péče během převozu dopravním prostředkem zdravotnické záchranné služby;¹

„dopravní prostředek zdravotnické záchranné služby“ – vozidlo, plavidlo nebo letadlo, které je určeno v souladu s právními předpisy té které smluvní strany pro zajišťování zdravotnické záchranné služby;

„výjezdová skupina“ – zdravotničtí pracovníci, splňující kvalifikaci pro poskytování zdravotnické záchranné služby podle právních předpisů smluvních stran, a další osoby podílející se podle těchto právních předpisů na zajišťování zdravotnické záchranné služby;

„zásah výjezdové skupiny“ – činnost členů výjezdové skupiny od okamžiku přijetí pokynu k výjezdu, uděleného na základě vyhodnoceného tísňového volání zdravotnickým operačním střediskem, až do okamžiku návratu na základnu výjezdové skupiny nebo na místo určené příslušným zdravotnickým operačním střediskem;

„zdravotnické operační středisko“ – centrální pracoviště operačního řízení zásahu, které v nepřetržitém provozu přijímá a vyhodnocuje tísňová volání, vysílá výjezdové skupiny a koordinuje zajišťování zdravotnické záchranné služby;

„místo zásahu“ – místo, kde se pacient nachází v okamžiku, kdy se k němu dostanou členové výjezdové skupiny;

„vybavení výjezdové skupiny“ – výbava výjezdové skupiny včetně dopravního prostředku zdravotnické záchranné služby s výbavou, která je potřebná k provádění zásahů výjezdové skupiny podle této Rámcové smlouvy a je stanovena právními předpisy platnými v místě, kde je umístěna základna této výjezdové skupiny.

¹ Přeprava nemocných ve smyslu tohoto Ujednání znamená přepravu nemocných podle článku 1 do vhodného lůžkového zdravotnického zařízení při poskytování přednemocniční neodkladné péče.

Příloha 2

Členové pracovní skupiny

Partneři spolupráce ustanoví vždy na základě vlastního postupu členy Pracovní skupiny a jejich pravomoci/oprávnění k zastupování. Změny provedené ve složení Pracovní skupiny je potřeba vždy písemně oznámit druhému partnerovi spolupráce.

Příloha 3

Cvičení

Za účelem lepšího provádění a zajištění bezproblémového průběhu Rámcové smlouvy, právě tak jako tohoto Ujednání o spolupráci, se provádějí v pravidelných časových intervalech cvičení, a to jak na operační úrovni za účasti výjezdových skupin organizací provádějících výjezdy, tak na úrovni zdravotnických operačních středisek. Scénáře pro cvičení zadá „pořádající“ organizace provádějící zásahy / zdravotnické operační středisko. Je třeba zajistit přiměřený dozor nad prováděním cvičení tak, aby se sledovalo dodržování scénářů cvičení (zúčastněné organizace provádějící výjezdy, zdravotnická operační střediska, funkcionáři s politickou odpovědností atd.). Poznatky ze cvičení se předloží Pracovní skupině.

Příloha 4

Scénáře zásahu

Scénář 1) – který není z hlediska času omezený

Přeprava jedné nebo více osob z rakouského státního území do lůžkového zdravotnického zařízení na českém státním území.

Přeprava jedné nebo více osob z českého státního území do lůžkového zdravotnického zařízení na rakouském státním území.

Scénář 2) – časově omezený

Záchranná operace českého záchranného prostředku na rakouském státním území (bez ohledu na státní příslušnost osob, kterých se zásah týká) včetně (je-li to nezbytné) přepravy do vhodného lůžkového zdravotnického zařízení.

Záchranná operace rakouského záchranného prostředku na českém státním území (bez ohledu na státní příslušnost osob, kterých se zásah týká) včetně (pokud je to nezbytné) přepravy do vhodného lůžkového zdravotnického zařízení.

Scénář 3) – časově omezený

Předávání tíšňových hlášení týkajících se nouzových případů v sousední zemi, které zdravotnické operační středisko přijalo, vždy místně příslušnému zdravotnickému operačnímu středisku v sousední zemi.

Scénář 4) – časově omezený

Vyžádání si zvláštních sil a podpory při událostech, kdy dochází ke škodám velkého rozsahu, prostřednictvím zdravotnického operačního střediska.

Příloha 5

Technické pomůcky

Obě strany se shodují na tom, že budou v budoucnu pracovat na možnostech, jak zjednodušit vzájemnou komunikaci a jak zajistit přímou výměnu dat mezi zdravotnickými operačními středisky. Přitom je zapotřebí usilovat o to, aby se umožnil přenos dat v digitální formě (například prostřednictvím webové aplikace) v německém a českém jazyce.

Zásadními prvky digitálního přenosu dat by přitom měly být:

- Zajištění potřebného zabezpečení dat, při přenosu dat vztahujících se k pacientům a k zásahům.
- Přehled sil a prostředků pro zdravotnickou záchrannou službu, které jsou k dispozici v pohraniční oblasti.
- Dotazovací nástroj na zdravotnické operační středisko druhé strany prostřednictvím předávání základních údajů (místo zásahu a důvod zásahu).
- Automatizovaný datový přenos všech údajů, které se vztahují k zásahu a které jsou k dispozici v době přijetí zásahu.
- Chatovací funkce, která s pomocí překládacího programu zajišťuje jednoduchou výměnu informací mezi zdravotnickými operačními středisky.
- Poplašné volání (Alarmcall): Při žádosti učiněné zdravotnickým operačním střediskem druhé strany se spustí takzvaný poplašný signál, tzn., že se uskuteční automatizovaný telefonický hovor do zdravotnického operačního střediska, a to prostřednictvím automatického textu tak, aby byli operátoři zdravotnického operačního střediska upozorněni na právě provedenou žádost o spolupráci.

Dokud nebude možno uskutečnit datový přenos digitální formou, budou se data přenášet obvyklou cestou (telefonem, faxem, emailem). Dotyčná operační střediska mají povinnost definovat a dokumentovat v tomto ohledu příslušný postup a průběh.

Příloha 6

Sídla a kompetence lůžkových zdravotnických zařízení v pohraniční oblasti Spolkové země Horní Rakousy

Landeskrankenhaus Rohrbach (zemská nemocnice v Rohrbachu)
Krankenhausstraße 1
4150 Rohrbach
<http://www.lkh-rohrbach.at/>

Landeskrankenhaus Freistadt (zemská nemocnice ve Freistadtu)
Krankenhausstraße 1
4240 Galgenau
<http://www.lkh-freistadt.at/>

Kompetence nemocnic je možno dovodit z jejich domovských webových stránek a měly by být uloženy v příslušných systémech operačních středisek.

Příloha 7

Sídla a kompetence lůžkových zdravotnických zařízení v pohraniční oblasti Jihočeského kraje

Nemocnice Český Krumlov, a.s.
Nemocniční 429, Horní Brána
381 01 Český Krumlov
<http://www.nemck.cz>

Nemocnice České Budějovice, a.s.
B. Němcové 585/54
370 01 České Budějovice
<http://www.nemcb.cz>

Kompetence nemocnic je taktéž možno dovodit z jejich domovských webových stránek.

Příloha 8

Zdravotnická operační střediska a zásahové organizace ve Spolkové zemi Horní Rakousy

Zdravotnické operační středisko:

Österreichisches Rotes Kreuz (Rakouský červený kříž)
Landesverband Oberösterreich (Zemské sdružení Horní Rakousy)
Körnerstraße 28
A-4020 Linz

Výjezdovou skupinu, sídla dispečinku operačních středisek a dopravní prostředky zdravotnické záchranné služby dává ve Spolkové zemi Horní Rakousy k dispozici převážně Rakouský červený kříž, Zemské sdružení Horní Rakousy.

Zdravotnická operační střediska, stejně tak jako letecká záchranná služba jsou v Rakousku dostupné pod jednotným tísňovým telefonním číslem 0043 144 nebo +43 144.

Letecká záchranná služba:

Christophorus Flugrettungsverein
Flughafen Linz-Hörsching (letišťe Linz-Hörsching)
A-4063 Hörsching

Příloha 9

Zdravotnická operační střediska a zásahové organizace v Jihočeském kraji

Přednemocniční neodkladná péče je v Jihočeském kraji organizována jedním poskytovatelem, a to Zdravotnickou záchrannou službou Jihočeského kraje. Organizaci tvoří zdravotnické operační středisko a výjezdové základny s výjezdovými skupinami - pozemními (rychlá lékařská pomoc, rychlá zdravotnická pomoc), leteckou a setkávacím systémem Rendez-Vous.

Zdravotnické operační středisko:

Zdravotnická záchranná služba Jihočeského kraje
B. Němcové 1931/6
370 01 České Budějovice
<http://www.zzsck.cz>

Výjezdové základny:

Český Krumlov, Nad Nemocnicí 153
Kaplice, Gen. Fanty 25
Horní Planá, Komenského 6
Frymburk, Frymburk 125
Vyšší Brod, Ul. 5. května 22
Trhové Sviny, Nábřeží Sv. Čecha 664

Zdravotnická záchranná služba má v celé České republice jednotné telefonní číslo 155. Předvolba pro volání do České republiky 00420 nebo +420.

Protokol o zásahu hornorakouské výjezdové skupiny (v českém jazyce)

PROTOKOL O ZÁSahu Č.		č. zakázky:	Místní označení
Příjmení: _____ Jméno: _____		Příjmení: _____ Jméno: _____	
Ulice: _____		Ulice: _____	
Označení země/PSČ/Obec: _____		Označení země/PSČ/Obec: _____	
Zaměstnavatel-Jméno/Označení země/PSČ/Obec: _____		EHS zaúčtování: kód země/Osobní IČ/Ad.:	
Člen: <input type="checkbox"/> Asist. osvobozen od placení		<input type="checkbox"/> Čl. <input type="checkbox"/> Plus <input type="checkbox"/> Premium <input type="checkbox"/> Zaměstnanec Čer. kříže <input type="checkbox"/> Příslušník Čer. kříže	
<input type="checkbox"/> Gebietskrankenkasse (GKK) <input type="checkbox"/> KF Gemeindebeamte (KFG) <input type="checkbox"/> KF Landesbeamte (KFL) <input type="checkbox"/> Lehrerkrankefürsorge (LKUF) <input type="checkbox"/> SV Bauern (SVB) <input type="checkbox"/> SV Gewerbliche Wirtschaft (SVGW) <input type="checkbox"/> VA öffentlich Bediensteter (BVA) <input type="checkbox"/> VA Eisenbahnen/Bergbau (VAEB) <input type="checkbox"/> Wohlfahrtskasse Ärztekammer		<input type="checkbox"/> Bundesheer (jen v prezentní službě) (BH) <input type="checkbox"/> Betriebskrankenkasse (BKK) <input type="checkbox"/> Magistratskrankenfürsorge (MKF) <input type="checkbox"/> Sozialhilfeverband (SHV) <input type="checkbox"/> Ausländische Versicherung (pro 21 prvních dnů od příjezdu) <input type="checkbox"/> Selbstzahler <input type="checkbox"/> Sonstige Versicherung Sonstiger Kostenträger	
Řidička / osobní č. _____		Vedoucí převozu / Osob. č. _____	Posádka / Osob. č. _____
Datum: _____ čas: _____		Maják přejezd <input type="checkbox"/> Máják nákladní přepravy <input type="checkbox"/>	
Nařídil: _____		oddělení nemocnice _____	
Místo zásahu: _____		oddělení nemocnice _____	
Km začátek _____ Km konec _____		Km v zahraničí _____ Km najeto _____ Km přepočítáno _____ Km Star _____	
(podezření) na diagnózu: _____		Tankování: _____	
<input type="checkbox"/> Intoxikace alkoholem <input type="checkbox"/> chemoterapie (převoz tam a zpět) <input type="checkbox"/> dialýza (převoz tam a zpět) <input type="checkbox"/> porod (převoz) <input type="checkbox"/> zdravotní prevence <input type="checkbox"/> <u>převoz domů (onemocnění)</u> <input type="checkbox"/> pracovní/provozní úraz <input type="checkbox"/> onemocnění <input type="checkbox"/> domácí úraz		<input type="checkbox"/> převoz domů (úraz) <input type="checkbox"/> upravování protéz <input type="checkbox"/> kontrola (onemocnění) <input type="checkbox"/> kontrola (úraz) <input type="checkbox"/> fyzioterapie <input type="checkbox"/> rehabilitace <input type="checkbox"/> úraz v zemědělství <input type="checkbox"/> srážka <input type="checkbox"/> školní úraz/vzdělávání	<input type="checkbox"/> terapie ozářováním (převoz tam a zpět) <input type="checkbox"/> sebevražda (pokus) <input type="checkbox"/> terapie <input type="checkbox"/> mezinemocniční převoz k amb. léčbě <input type="checkbox"/> mezinemocniční převoz k lůžk. léč. <input type="checkbox"/> nucená hospitalizace <input type="checkbox"/> jiný úraz <input type="checkbox"/> úraz při sportu/vol. čas <input type="checkbox"/> úraz el. proudem
<input type="checkbox"/> ambulance služba <input type="checkbox"/> lékaři (převoz více osob) <input type="checkbox"/> zdravotnický doprovod <input type="checkbox"/> přeprava krve <input type="checkbox"/> převoz orgánů <input type="checkbox"/> převoz věcí a léků <input type="checkbox"/> zranění zvířetem <input type="checkbox"/> dopravní nehoda		<input type="checkbox"/> služební jízda <input type="checkbox"/> služební jízda/vzdělávání <input type="checkbox"/> jízda bez pacienta/katastrofa <input type="checkbox"/> jízda bez pacienta/soc. služby <input type="checkbox"/> vzdělávání cizinců <input type="checkbox"/> pořádaná akce	
Jízda bez nákl. – pacient na místě <input type="checkbox"/> stav zlepšeny <input type="checkbox"/> odmítnutí převozu <input type="checkbox"/> zjištěna smrt <input type="checkbox"/> pacient není k nalezení		Předání pacienta <input type="checkbox"/> na místě zásahu <input type="checkbox"/> Rendezvous s <input type="checkbox"/> Převzetí pacienta <input type="checkbox"/> Rendezvous s <input type="checkbox"/> na místě zásahu <input type="checkbox"/>	
K prostředku ZZS: <input type="checkbox"/> chůze <input type="checkbox"/> nosítka k sezení <input type="checkbox"/> nem. nosítka <input type="checkbox"/> invalidní vozík <input type="checkbox"/> inkubátor		V prostředku ZZS: <input type="checkbox"/> vsedě <input type="checkbox"/> leže <input type="checkbox"/> invalidní vozík <input type="checkbox"/> inkubátor	
znovu objednaná na _____		Krankentransport	
záznam pořídl _____		podpis vedoucí převozu _____	
Ostatná opatření (nř. podání léků, vyšetřování, pokračování na druhé straně)		podpis náčelníka zdravotní služby _____	

Příloha 11

Protokol o zásahu jihočeské výjezdové skupiny (v českém jazyce)



ZÁZNAM O VÝJEZDU

ZDRAVOTNICKÁ ZÁCHRANNÁ SLUŽBA JIHOČESKÉHO KRAJE



Boženy Němcové 1931/6, 370 01 České Budějovice, tel.: 387 762 115, e-mail: sekretariat@zsjck.cz, IČO: 48199931

Oblastní středisko						Výjezdové místo						
Číslo výzvy				Datum		2	0	Posádka	RLP	RZP	LZS	RV
čas výzvy	čas výjezdu	na místě	odjezd	návrat	konec akce			lékař	SZP		řidič	
Místo zásahu												
Indikace							Vůz			Km/min		
Příjmení					Jméno					Pohlaví	M	Ž
Rodné číslo					Pojišťovna					Státní příslušnost		
Trvalé bydliště							Číslo pasu					
Lékařská zpráva - nález:								stav pacienta		začátek oš.	předání	
OA								Krevní tlak (mmHg)				
FA								Srdeční frek. (min ⁻¹)				
AA								Dechová frek. (min ⁻¹)				
NO								Oxymetrie - SpO ₂ (%)				
							Kapnometrie - Et CO ₂					
							Teplota (°C)					
							Glykemie (mmol/l)					
							Zornice	P	L	P	L	
St. P	dušnost	cyanosa	stenokardie	ictenus				GCS				
	hybnost	HK sym/asym	DK sym/asym					přístroje, pomůcky				
							1	Monitorování EKG	Otevření očí:			
							2	Defibrilátor	Socitání	4	4	
							3	Kardiostimulátor	Na oslovení:	3	3	
							4	Ventilátor	Na bolest:	2	2	
							5	Infúzní pumpa	Neraguje:	1	1	
							6	Lineární dávkovač	Slovní odpověď:			
							7	Odsavačka	Pta	5	5	
							8	inkubátor	Zmařená	4	4	
							9	Scoop nosítka	Nepřiměřená	3	3	
							10	Vakuová matrace	Nerozurnitelná	2	2	
							11	Vakuová dlah	Bez odpovědi:	1	1	
							12	Fixační límec	Motorická odpověď:			
							13	Transportní plácha	Úspěšně	6	6	
							14	Přetlaková infúze	Artek na bolest:	5	5	
							15	Oxymetr	Úhyb na bolest:	4	4	
							16	Schodolez	Flexe na bolest:	3	3	
							17	Jiné	Extenze na bolest:	2	2	
									Bez odpovědi:	1	1	
stav vědomí												
Orientovaný						Utlumený						
Bezvědomí						Narkotizovaný						
Vliv		Alkohol		Farmaka		Drogy						
NACA												
0 - bez klinického nálezu I - nevýznamná porucha zdraví II - nutné ambulantní ošetření III - nutná hospitalizace IV - potenciální ohrožení života V - akutní ohrožení života VI - resuscitace VII - úmrtí												
Poznámka:						Ponechán/na na místě. Pacient/rodina poučen/na o zdravotním stavu. V případě zhoršení nebo komplikací volejte tísňovou linku 155.						
Zařízení		Odd.	Jiná ZS	Negativní revers		Na místě	Předáno PCR					
Předal	Lékař		SZP		Předání pac. v	:	hod.	Převzal				

Protokol o zásahu jihočeské výjezdové skupiny (v německém jazyce)



EINSATZ PROTOKOLL

DER RETTUNGSDIENST DES SÜDBÖHMISCHEN KREISES

Boženy Němcové 1931/6, 370 01 České Budějovice, tel.: 387 762 115, e-mail: sekretariat@zsjck.cz, ICO: 48199931

Stationierungsort

Ausgangsstelle

Aufforderungsnum			Datum			Besatzung	Notfallrettung mit Arzt (RLP),	Luftrettung
Aufforderungszeit	Ausgangszeit	Am Einsatz	Abfahrt	Rückkehr	Einsatzende	Notarzt	Kennzeichen	Fahrer
Einsatzort								
Indikation							PKW	Km/mi
Familiennamen	Vorname						Geschlecht	M W
Geburtsnummer	(Kranken)Versicherungsgesellschaft						Staatsangehörigkeit	
Wohnsitz							Reisepassnummer	
Krankenbericht – Befund:							Zustand des Patienten	Anfang der med. Behandlung
OA (persönliche Anamnese)							Blutdruck	
FA (pharmakologische Anamnese)							Herzfrequenz (min ⁻¹)	
AA (allergologische Anamnese)							Atemfrequenz (min ⁻¹)	
NO (derzeitige Anamnese)							Oximetrie - SpO ₂	
							Kapnometrie - ET	
							Temperatur (°C)	
							Glykemie (mmol/L)	
							Pupillen	R L R
St. P. (status praesens)							Geräte, Hilfsmittel	Die Öffnung der Augen:
Kurzatmigkeit Zyanose							1 EKG-Monitoring	spontan 4
Stenokardie Ikterus							2 Defibrillator	auf Ansprache 3
Beweglichkeit der oberen Extremitäten sym./asym.							3 Kardiostimulator	auf Schmerzreiz 2
unt. Extremitäten sym./asym.							4 Beatmungsgerät	reagiert nicht 1
							5 Infusionspumpe	verbale Reaktion:
							6 Spritzenpumpe	vollständig 5
							7 Absaugpumpe	verwirrt 4
							8 Inkubator	unangemessen 3
							9 Scoop (Spineboard)	unverständlich 2
							10 Vakuummatt	ohne Antwort 1
							11 Vakuumschiene	motorische
							12 HWS Schienung	Reaktion:
							13 Rettungstuch	er/sie hört 6
							14 Überdruckinfusion	angemessene
							15 Oximeter	Reaktion auf
							16 Treppensteiger	Schmerz 5
							17 Andere	
							Bewusstseinszustand	
							orientiert	gedämpft
							Bewusstlosigkeit	
							Narkotisiert	
							Einfluss	Alko Arzneimittel Drogen
							NACA	
							0 ... ohne klinischen Befund	
							I ... geringfügige Störung	
							II ... notwendige ambulante Behandlung	
							III ... stationäre Behandlung erforderlich	
							IV ... potentielle Lebensbedrohung	
							V ... akute Lebensgefahr	
							VI ... Reanimation	
Bemerkung:						Er/sie wurde vor Ort gelassen. Der Patient/seine Familie wurde über seinen Gesundheitszustand informiert.		
Gesundheitseinrichtung	Abteilung	andere	Negativer Revers			Am Ort	An die Polizei der Tschechischen Republik	
Übergeben vom Arzt			Rettungssanitäter	Die Übergabe des Patienten : Uhr				
			übernommen vom					